2026/1946

19.8.2026

PREVOD

Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Džibuti o statusu sil pod vodstvom Evropske unije v Republiki Džibuti v okviru operacije Evropske unije za pomorsko varnost za zaščito svobode plovbe v zvezi s krizo v Rdečem morju (EUNAVFOR ASPIDES)

EVROPSKA UNIJA

na eni strani in

REPUBLIKA DŽIBUTI, v nadaljnjem besedilu: Džibuti ali država gostiteljica,

na drugi strani,

v nadaljevanju skupaj: pogodbenici,

ZASKRBLJENI zaradi vedno številnejših napadov na trgovska plovila in poudarjajoč pomen uveljavljanja pravic in svoboščin plovil vseh držav do plovbe v Rdečem morju, tudi trgovskih plovil, ki plujejo skozi ožino Baab al-Mandab, v skladu z mednarodnim pravom;

OB UPOŠTEVANJU:

— resolucij Varnostnega sveta Združenih narodov št. 2624 (2022) in 2722 (2024),

— Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, sklenjene 10. decembra 1982 v Montego Bayu,

— ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2024/583 z dne 8. februarja 2024 o operaciji Evropske unije za pomorsko varnost za zaščito svobode plovbe v zvezi s krizo v Rdečem morju (EUNAVFOR ASPIDES) ([1]),

— pisma Republike Džibuti z dne 12. marca 2024, v katerem se med drugim strinja, da se operacija EUNAVFOR ASPIDES izvaja v Džibutiju, za podporo, ki jo potrebuje,

— dejstva, da ta sporazum ne bo vplival na pravice in obveznosti, ki jih imata pogodbenici na podlagi drugih mednarodnih sporazumov in drugih mednarodnih instrumentov v zvezi z ustanovitvijo mednarodnih sodišč, vključno z Rimskim statutom Mednarodnega kazenskega sodišča,

STA SE DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Področje uporabe in opredelitve

1. Ta sporazum se uporablja za sile pod vodstvom Evropske unije in njihovo osebje.

2. Ta sporazum se uporablja samo na ozemlju države gostiteljice, vključno z notranjimi morskimi vodami, teritorialnimi vodami in zračnim prostorom.

([1]) UL EU L, 2024/583, 12.2.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/583/oj.

3. V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „sile pod vodstvom Evropske unije“ ali „EUNAVFOR“ pomeni vojaška poveljstva Evropske unije in nacionalne kontingente, ki prispevajo k operaciji, ter njihova plovila, zrakoplove, opremo in prevozna sredstva;

(b) „operacija“ pomeni pripravo, vzpostavitev, izvedbo in podporo operaciji Evropske unije za pomorsko varnost za zaščito svobode plovbe v okviru krize v Rdečem morju (EUNAVFOR ASPIDES), ki jo je Evropska unija vzpostavila na podlagi Sklepa (SZVP) 2024/583;

(c) „poveljnik operacije“ pomeni poveljnika operacije;

(d) „poveljnik sil Evropske unije“ pomeni poveljnika na terenu;

(e) „vojaško poveljstvo Evropske unije“ pomeni vojaško poveljstvo in njegove sestave, ne glede na to, kje se nahaja, pod poveljstvom vojaških poveljnikov Evropske unije, ki poveljujejo ali nadzirajo operacijo z vojaškega vidika;

(f) „nacionalni kontingenti“ pomeni enote, plovila in zrakoplove ter sestave, ki pripadajo državam članicam Evropske unije ali drugim državam, ki sodelujejo v operaciji;

(g) „osebje EUNAVFOR“ pomeni civilno in vojaško osebje, dodeljeno EUNAVFOR, osebje, napoteno zaradi priprave operacije, in osebje, ki ga v okviru operacije pošilja država pošiljateljica ali institucija Evropske unije in je prisotno na ozemlju države gostiteljice, ne vključuje pa lokalnega osebja in osebja mednarodnih komercialnih podjetij;

(h) „lokalno osebje“ pomeni državljane ali osebe s stalnim prebivališčem v državi gostiteljici;

(i) „objekti“ pomeni vse prostore, nastanitvene objekte in zemljišča, ki jih potrebuje EUNAVFOR in njegovo osebje;

(j) „država pošiljateljica“ pomeni državo, ki je EUNAVFOR zagotovila nacionalni kontingent;

(k) „vode“ pomeni notranje morske vode in teritorialne vode države gostiteljice in zračni prostor nad temi vodami;

(l) „uradna korespondenca“ pomeni vso korespondenco, ki se nanaša na operacijo in njeno izvajanje.

Člen 2

Splošne določbe

1. EUNAVFOR in člani osebja EUNAVFOR spoštujejo zakone in predpise države gostiteljice in se vzdržujejo vsakršnih dejanj ali dejavnosti, ki niso združljive s cilji operacije.

2. EUNAVFOR predhodno in redno sporoča državi gostiteljici število osebja, ki je v tranzitu čez ozemlje države gostiteljice ali se na njem nahaja, ter imena plovil, zrakoplovov in enot, ki delujejo v njenih vodah ali se nahajajo v njenih pristaniščih.

3. O vsaki načrtovani napotitvi ali obisku državljanov tretje države, ki sodeluje v operaciji, v Džibutiju se Džibuti vnaprej uradno obvesti z verbalno noto, da se pridobi njena odobritev. Če Džibuti v petnajstih (15) dneh od prejema tega uradnega obvestila ne pošlje pisnega ugovora, se šteje, da so organi Džibutija odobrili napotitev ali obisk državljanov zadevnih tretjih držav.

Člen 3

Dokazovanje istovetnosti

1. Člani osebja EUNAVFOR morajo imeti na kopnem ozemlju države gostiteljice ves čas pri sebi potne liste ali vojaške osebne izkaznice.

2. Vozila, letala, plovila in druga prevozna sredstva EUNAVFOR morajo biti opremljena z razločno razpoznavnimi oznakami ali registrskimi tablicami EUNAVFOR, o katerih morajo biti predhodno uradno obveščeni pristojni organi države gostiteljice.

3. EUNAVFOR ima pravico, da izobesi zastavo Evropske unije in objekte, vozila in druga prevozna sredstva opremi z razpoznavnimi oznakami, kot so vojaške oznake, nazivi in uradni simboli. Na uniformah osebja EUNAVFOR mora biti jasno prepoznaven znak EUNAVFOR.

4. Nacionalne zastave ali simboli nacionalnih kontingentov, ki sestavljajo operacijo, so lahko vidne v prostorih EUNAVFOR, na vozilih in drugih prevoznih sredstvih ter uniformah v skladu z odločitvijo, ki jo sprejme poveljnik sil Evropske unije.

Člen 4

Prehod meje in gibanje na ozemlju države gostiteljice

1. Za vstop na ozemlje države gostiteljice potrebuje osebje EUNAVFOR veljavni potni list in, če gre za prvi vstop – z izjemo posadk plovil in zrakoplovov EUNAVFOR – individualen ali skupinski potni nalog, ki ga izda EUNAVFOR. Pri vstopu ali izstopu ter med prisotnostjo na ozemlju države gostiteljice so izvzeti iz kontrol, ki se izvajajo v okviru postopkov na področju priseljevanja in carinskega nadzora. Posadke plovil in zrakoplovov EUNAVFOR so izvzeti iz pravil, ki se uporabljajo na področju vizumovh.

2. Za osebje EUNAVFOR se ne uporabljajo veljavnapravila države gostiteljice o registraciji in nadzoru tujcev, vendar to osebje ni upravičeno do pridobitve kakršnih koli pravic do začasnega ali stalnega prebivališča na ozemlju države gostiteljice.

3. Država gostiteljica prejme v vednost splošni seznam sredstev EUNAVFOR, ki so bila pripeljana na njeno ozemlje.

Ta sredstva so označena s prepoznavnim znakom EUNAVFOR. EUNAVFOR ni treba priložiti drugih carinskih dokumentov in je oproščen vseh kontrol.

4. Osebje EUNAVFOR na ozemlju države gostiteljice lahko vozi motorna vozila ter upravlja plovila in zrakoplove, če ima ustrezna veljavna nacionalna, mednarodna ali vojaška vozniška dovoljenja, dovoljenja za upravljanje ladij ali pilotske licence, ki jih je izdala ena od držav pošiljateljic.

5. Država gostiteljica za namene operacije zagotovi EUNAVFOR in osebju EUNAVFOR svobodo gibanja in potovanja po svojem ozemlju, tudi v svojih vodah in zračnem prostoru. Svoboda gibanja v teritorialnih vodah države gostiteljice vključuje ustavljanje in sidranje.

6. EUNAVFOR lahko za namene operacije v vodah izvaja vzletanje, pristajanje ali vkrcavanje vseh zrakoplovov ali vojaških naprav.

7. EUNAVFOR in prevozna sredstva, ki jih uporablja EUNAVFOR, lahko za namene operacije uporabljajo javne ceste, mostove, trajekte, letališča in pristanišča brez plačila davkov ali drugih podobnih dajatev. EUNAVFOR ni oproščen finančnih prispevkov, ki predstavljajo nadomestilo za storitve, opravljene na zahtevo in v korist EUNAVFOR.

8. Džibuti dovoli EUNAVFOR, da dostopa do tujih vojaških objektov v Džibutiju in jih uporablja za namene napotitve največ deset (10) oseb.

EUNAVFOR z verbalno noto uradno obvesti Džibuti o svoji napotitvi 1. januarja 2026 v navedene vojaške objekte v okviru zgornje meje iz prvega pododstavka.

V izjemnih okoliščinah, ki jih priznata Evropska unija in Džibuti, in zlasti v primeru, da operacija nima operativnega štaba na krovu, lahko EUNAVFOR predvidi začasno namestitev dodatnih dvajset (20) oseb v enega od teh objektov za obdobje šestih (6) mesecev. O izjemnih okoliščinah in podrobnostih te predvidene napotitve je Džibuti uradno obveščen z verbalno noto, da se pridobi njegova odobritev. Če Džibuti v petnajstih (15) dneh od prejema tega uradnega obvestila ne pošlje pisnega ugovora, se šteje, da so organi Džibutija odobrili to začasno dodatno napotitev. Takoj ko se izredne okoliščine končajo, se število osebja, napotenega v tuje vojaške objekte v Džibutiju, zmanjša na največ deset (10).

Člen 5

Privilegiji in imunitete, ki jih država gostiteljica zagotavlja EUNAVFOR

1. Objekti, plovila in zrakoplovi EUNAVFOR so nedotakljivi. Vendar pa zastopniki države gostiteljice vanje lahko vstopajo z dovoljenjem poveljnika sil Evropske unije.

2. EUNAVFOR, njegovo premoženje in sredstva uživajo imuniteto pred vsakršno obliko jurisdikcije, ne glede na to, kje se nahajajo in v čigavi posesti so.

3. Objekti EUNAVFOR, njihova oprema in premeti, ki se nahajajo v teh objektih, ter prevozna sredstva EUNAVFOR ne smejo biti predmet preiskav, zasegov, zaplemb ali izvršb.

4. Arhivi in dokumenti EUNAVFOR so nedotakljivi zmeraj in povsod.

5. Uradna korespondenca EUNAVFOR je nedotakljiva.

6. Država gostiteljica dovoli vnos predmetov, potrebnih za operacijo, in odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, davkov ali drugih podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje, prevoz in druge opravljene storitve.

7. Za kupljeno in uvoženo blago, opravljene storitve ter za uporabo prostorov za namene operacije je EUNAVFOR oproščen plačila vseh nacionalnih, regionalnih in občinskih davkov, pristojbin in drugih podobnih dajatev.

EUNAVFOR ni oproščen plačila nadomestil ali drugih dajatev, ki so plačilo za opravljene storitve.

Člen 6

Privilegiji in imunitete, ki jih država gostiteljica zagotavlja osebju EUNAVFOR

1. Osebju EUNAVFOR se ne sme na noben način odvzeti prostosti, prav tako ne sme biti pridržano. Če policijski organ države gostiteljice na kraju samem ugotovi, da je bilo storjeno kaznivo dejanje s področja varnosti cestnega prometa, lahko povzročitelja, če je državljanu države gostiteljice prizadejal telesno poškodbo, zadrži in tako zagotovi njegovo varnost do prihoda pristojnih organov EUNAVFOR.

2. Dokumenti, korespondenca in premoženje osebja EUNAVFOR so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov iz odstavka 6.

3. Osebje EUNAVFOR uživa imuniteto pred kazensko jurisdikcijo države gostiteljice.

Imuniteti pred kazensko jurisdikcijo osebja EUNAVFOR se lahko odpove, odvisno od primera, zadevna država pošiljateljica ali zadevna institucija EU. Taka odpoved mora biti vedno podana v pisni obliki.

4. Osebje EUNAVFOR uživa imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo države gostiteljice za izrečene ali napisane besede in za vsa dejanja, povezana z izvajanjem uradnih dolžnosti.

V primeru kakršnega koli civilnega postopka proti članu osebja EUNAVFOR pred katerim koli sodiščem države gostiteljice morajo biti o tem obveščeni poveljnik sil Evropske unije in pristojni organi države pošiljateljice ali zadevne institucije EU. Pred začetkom postopka pred pristojnim sodnim organom morajo poveljnik sil Evropske unije in pristojni organi države pošiljateljice ali zadevne institucije EU potrditi, ali je član osebja EUNAVFOR zadevno dejanje storil pri opravljanju uradnih dolžnosti.

Če je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, se postopek ne začne in se uporablja člen 15. Če dejanje ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, se postopek lahko nadaljuje.

Država gostiteljica zagotovi, da pristojna jurisdikcija prizna potrditev poveljnika sil Evropske unije in pristojnih organov države pošiljateljice ali zadevne institucije Evropske unije.

Če civilni postopek sproži član osebja EUNAVFOR, se slednji ne more sklicevati na imuniteto pred jurisdikcijo glede katerega koli nasprotnega tožbenega zahtevka, ki je neposredno povezan z glavnim zahtevkom.

5. Osebju EUNAVFOR ni treba pričati.

6. V zvezi s članom osebja EUNAVFOR se ne smejo izvajati nobeni izvršilni ukrepi, razen v primerih, če je proti njim sprožen civilni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi dolžnostmi. Premoženje člana osebja EUNAVFOR, ki je na podlagi potrditve poveljnika sil Evropske unije določeno kot potrebno za izvajanje uradnih dolžnosti, ne more biti zaseženo na podlagi izvršitve sodne odločbe. V civilnih postopkih za osebje EUNAVFOR ne veljajo nobene omejitve osebne svobode ali prisilni ukrepi.

7. Imuniteta osebja EUNAVFOR pred jurisdikcijo države gostiteljice ne pomeni tudi imunitete pred jurisdikcijo države pošiljateljice.

8. Osebje EUNAVFOR je v državi gostiteljici oproščeno vseh oblik davkov na plačo in prejemke, ki jih prejema od EUNAVFOR ali od države pošiljateljice, vključno z dohodki, ki jih prejme izven ozemlja države gostiteljice.

9. Država gostiteljica v skladu z zakoni in predpisi, ki jih lahko sprejme, dovoli vnos predmetov za osebno rabo osebja EUNAVFOR in zanje odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, davkov in podobnih dajatev, z izjemo stroškov za skladiščenje, prevoz in opravo podobnih storitev.

Osebne prtljage osebja EUNAVFOR se ne sme pregledovati, razen v primeru upravičenega suma, da vsebuje izdelke, ki ne spadajo med izdelke za osebno rabo osebja EUFOR, ali izdelke, katerih uvoz in izvoz sta prepovedana z zakonom ali kontrolirana s karantenskimi predpisi države gostiteljice. Tak pregled se lahko izvede samo v prisotnosti zadevnega člana osebja EUNAVFOR ali pooblaščenega predstavnika EUNAVFOR.

Člen 7

Lokalno osebje

1. Lokalno osebje EUNAVFOR so izključno državljani Džibutija, razen v izjemnih primerih, ko Džibuti dovoli zaposlovanje tujcev s stalnim prebivališčem v Džibutiju.

2. Lokalno osebje EUNAVFOR ne uživa privilegijev in imunitet. Vendar pa država gostiteljica izvaja jurisdikcijo nad tem osebjem na tak način, da prekomerno ne ovira izvajanja nalog operacije.

Člen 8

Kazenska jurisdikcija

Pristojni organi države pošiljateljice imajo glede osebja EUNAVFOR, za katerega velja zakonodaja države pošiljateljice, na ozemlju države gostiteljice in v sodelovanju z njenimi pristojnimi organi pravico izvajati kazensko in disciplinsko jurisdikcijo, ki ju jim daje zakonodaja države pošiljateljica.

Člen 9

Uniforma in oborožitev

1. Nošenje uniforme določajo pravila, ki jih sprejme poveljnik sil Evropske unije.

2. Vojaško osebje EUNAVFOR lahko za potrebe operacije nosi ali prevaža orožje in strelivo, če je za to pooblaščeno na podlagi ukaza vojaške hierarhije.

Člen 10

Podpora države gostiteljice in sklepanje pogodb

1. Država gostiteljica je EUNAVFOR pripravljena nuditi pomoč pri iskanju primernih objektov, če je za to zaprošena.

2. Država gostiteljica v okviru svojih zmogljivosti podpira in pomaga pri pripravi, vzpostavitvi, izvedbi in podpori operacije.

3. Pravo, ki se uporablja za pogodbe, sklenjene v državi gostiteljici s strani EUNAVFOR, se določi v teh pogodbah.

4. V vsaki pogodbi je lahko določeno, da se postopek za reševanje sporov iz člena 15(3) in (4) uporablja za spore, do katerih pride pri njenem izvajanju.

5. Država gostiteljica olajšuje izvajanje pogodb, ki jih EUNAVFOR za namene operacije sklene s poslovnimi subjekti.

Člen 11

Sprememba objektov

EUNAVFOR lahko v soglasju z državo gostiteljico, če to zahtevajo operativne potrebe, gradi ali spreminja objekte.

Člen 12

Umrli člani osebja EUNAVFOR

1. Poveljnik sil Evropske unije ima pravico nositi stroške in urediti vse potrebno za vrnitev umrlih članov osebja EUNAVFOR v domovino, skupaj z vsemi osebnimi predmeti umrle osebe.

2. Na umrlem članu osebja EUNAVFOR ni mogoče opraviti obdukcije brez soglasja zadevne države in prisotnosti predstavnika EUNAVFOR ali zadevne države.

3. Država gostiteljica in EUNAVFOR v največji možni meri sodelujeta, da zagotovita čimprejšnjo vrnitev umrle osebe v domovino.

Člen 13

Varnost EUNAVFOR in vojaška policija

1. Država gostiteljica sprejme ustrezne ukrepe za zagotovitev varnosti EUNAVFOR in njegovega osebja.

2. EUNAVFOR je na kopnem ozemlju države gostiteljice in v njenih vodah pooblaščen za sprejetje potrebnih ukrepov za zaščito svojih objektov, plovil, zrakoplovov in tudi plovil EUNAVFOR, ki jih ščiti, pred zunanjimi napadi ali vdori, in sicer v sodelovanju s pristojnimi organi države gostiteljice.

3. Poveljnik sil Evropske unije lahko zaradi vzdrževanja reda v objektih ustanovi enoto vojaške policije.

4. Enota vojaške policije iz odstavka 3 lahko po posvetovanju in v sodelovanju z vojaško policijo ali policijo države gostiteljice posreduje izven teh objektov, da vzdržuje red in disciplino osebja EUNAVFOR.

Člen 14

Komunikacije

1. EUNAVFOR lahko namesti in upravlja radijske oddajnike in sprejemnike ter satelitske sisteme. Da bi se izognili sporom glede uporabe ustreznih frekvenc, EUNAVFOR sodeluje s pristojnimi organi države gostiteljice. Dostop do frekvenc podeli država gostiteljica v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

2. EUNAVFOR ima za namene izvajanja operacije pravico do neomejenih komunikacij po radijskih valovih, vključno s satelitskimi, mobilnimi in ročnimi radijskimi napravami, prek telefonov, telegrafov, telefaksov in drugih sredstev, kakor tudi pravico namestiti naprave, potrebne za vzdrževanje internih komunikacij in komunikacij med zmogljivostmi, vključno s polaganjem kablov in zemeljskih napeljav.

3. EUNAVFOR lahko ustrezno prilagodi prostore za dostavo in pošiljanje pošte EUNAVFOR ali osebju EUNAVFOR.

4. Dogovori za izvajanje tega člena se bodo sklenili s pristojnimi organi države gostiteljice.

Člen 15

Odškodninski zahtevki za primere smrti, poškodb, poslabšanja in uničenja

1. Odškodninski zahtevki za primere poslabšanja ali uničenja zasebnega ali javnega premoženja ter odškodninski zahtevki za primere smrti ali poškodb oseb ter poslabšanja ali uničenja premoženja EUNAVFOR se razrešujejo s poravnavami.

2. Odškodninske zahtevke iz odstavka 1 pravnih ali fizičnih oseb države gostiteljice se pošlje EUNAVFOR prek pristojnih organov države gostiteljice, zahtevke s strani EUNAVFOR pa se pošlje pristojnim organom države gostiteljice.

3. Če ni mogoče doseči poravnave, je treba zahtevek za povračilo škode predložiti komisiji za odškodnine, ki je sestavljena iz enakega števila predstavnikov EUNAVFOR in predstavnikov države gostiteljice. Rešitev zahtevka se sprejme soglasno.

4. Kadar tudi v okviru komisije za odškodnine ni mogoče doseči rešitve, se uporabljajo naslednja pravila:

(a) v primeru zahtevkov v vrednosti do vključno 80 000 EUR po diplomatski poti med državo gostiteljico in predstavniki EU;

(b) v primeru zahtevkov, ki so višji od 80 000 EUR, z arbitražo, katere odločitev je zavezujoča.

5. Arbitražo iz odstavka 4, točka (b), sestavljajo tri razsodniki: enega določi država gostiteljica, enega EUNAVFOR, tretjega pa skupaj določita država gostiteljica in EUNAVFOR. Če ena od pogodbenic ne določi razsodnika v roku dveh mesecev ali v primeru, če ni mogoče doseči soglasja med državo gostiteljico in EUNAVFOR glede imenovanja tretjega razsodnika, tega po uradni dolžnosti določi predsednik Vrhovnega sodišča Džibutija.

6. EUNAVFOR in upravni organi države gostiteljice se dogovorijo o upravnih pravilih, ki so potrebna za opredelitev mandata komisije za odškodnine in arbitraže, postopke, ki se uporabljajo v teh dveh organih, in pogoje za vlaganje zahtevkov za povračilo škode.

Člen 16

Povezave in spori

1. Vsa vprašanja v zvezi z uporabo tega sporazuma skupaj preučijo predstavniki EUNAVFOR in pristojni organi države gostiteljice.

2. Če ni bilo mogoče doseči rešitve sporov v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma, jih država gostiteljica in predstavniki EU rešujejo izključno po diplomatski poti.

Člen 17

Druge določbe

1. Kadar se ta sporazum sklicuje na imunitete, privilegije in pravice EUNAVFOR in osebja EUNAVFOR, vlada države gostiteljice odgovarja za to, da jih njeni lokalni organi ustrezno izvajajo in spoštujejo.

2. Nobena določba tega sporazuma ne pomeni odstopanja od pravic, ki so državam članicam EU ali drugim državam, ki sodelujejo v EUNAVFOR, priznane v drugih sporazumih, in jih zato tudi ni mogoče tako razlagati.

Člen 18

Izvedbeni dogovori

Za namene izvajanja tega sporazuma lahko poveljnik sil Evropske unije in upravni organi države gostiteljice sklenejo ločene dogovore o operativnih, upravnih, finančnih in tehničnih zadevah.

Člen 19

Začetek veljavnosti in prenehanje

1. Ta sporazum začne veljati na dan podpisa in velja dvanajst (12) mesecev, po poteku katerih se pogodbenici dogovorita o izvedbi prve ocene. Ta sporazum se obnavlja za zaporedna obdobja enega leta, razen če ena od pogodbenic vsaj en mesec vnaprej uradno obvesti drugo pogodbenico o odpovedi.

2. Ne glede na odstavek 1 tega člena se za določbe iz člena 4(7), člena 5(1), (2) (3), (6), (7), člena 6(1), (3), (4), (6), (8) in (9), člena 11 in člena 15 šteje, da so se uporabljale od dne napotitve prvega člana osebja EUNAVFOR, če je ta dan pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.

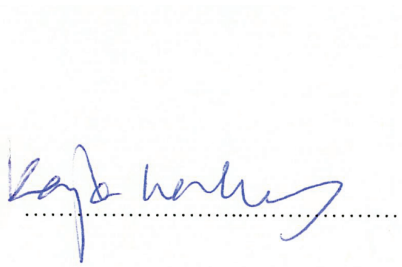
3. Ta sporazum se lahko spremeni na podlagi pisnega dogovora med pogodbenicama.

4. Odpoved tega sporazuma ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz njegovega izvrševanja pred to odpovedjo.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta sporazum.

V Džibutiju, šestnajstega julija dva tisoč šestindvajset, v dveh izvirnikih v francoskem jeziku.

Za Evropsko unijo



Za Republiko Džibuti

